

HBB74C..0.



[es] Instrucciones de uso ..... 2



9000561555

<b>Consejos y advertencias de seguridad .....</b>	<b>2</b>	Función luz.....	11
Antes del montaje.....	2	Extraer el carro móvil del horno .....	11
Consejos y advertencias sobre seguridad .....	3	Desmontar la cubierta de la puerta .....	11
Causas de los daños .....	3	Montar y desmontar los cristales de la puerta .....	11
<b>Su nuevo horno .....</b>	<b>4</b>	<b>Qué hacer en caso de avería .....</b>	<b>12</b>
Panel de mando.....	4	Tabla de averías .....	12
Mando de funciones .....	4	Cambiar la lámpara del horno .....	13
Sensores y panel indicador .....	5	Cristal protector .....	13
Sensores para modificar los valores programados.....	5	<b>Servicio de Asistencia Técnica.....</b>	<b>13</b>
Interior del horno.....	5	Número de producto (E) y número de fabricación (FD).....	13
Accesorios .....	5	<b>Consejos para ahorrar energía y sobre medio ambiente.....</b>	<b>13</b>
<b>Antes del primer uso.....</b>	<b>6</b>	Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.	13
Programar la hora.....	6	Ahorrar energía.....	13
Calentar el horno .....	6	Función Aire caliente Eco .....	14
Limpieza de los accesorios .....	6	<b>Tablas y sugerencias .....</b>	<b>15</b>
<b>Programar el horno .....</b>	<b>6</b>	Pasteles y repostería.....	15
Tipo de calentamiento y temperatura .....	6	Sugerencias y consejos prácticos para el horneado .....	16
Calentamiento rápido.....	7	Carne, aves, pescado.....	16
<b>Programar las funciones de tiempo .....</b>	<b>7</b>	Gratinados, soufflés, tostadas.....	18
Reloj avisador.....	7	Platos especiales.....	19
Duración del tiempo de cocción .....	7	Desecar .....	19
Tiempo de finalización.....	8	Alimentos precocinados congelados .....	20
Hora.....	8	Cocción de mermeladas.....	20
<b>Modificar los ajustes básicos .....</b>	<b>9</b>	<b>Comidas normalizadas .....</b>	<b>21</b>
<b>Desconexión automática .....</b>	<b>9</b>	Hornear .....	21
<b>Autolimpieza .....</b>	<b>9</b>	Asar al grill .....	21
Consejos y advertencias .....	9		
Antes de la autolimpieza .....	9		
Ajuste .....	10		
Después de la autolimpieza .....	10		
<b>Cuidados y limpieza .....</b>	<b>10</b>		
Productos de limpieza .....	10		

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet:  
**www.bosch-home.com** y también en la tienda online:  
**www.bosch-eshop.com**

## Consejos y advertencias de seguridad

Leer atentamente las instrucciones de este manual. Conservar las instrucciones de uso y montaje. En caso de traspasar el aparato a otra persona debe incluirse el manual correspondiente.

Estas instrucciones de uso son válidas tanto para hornos independientes como polivalentes. En hornos polivalentes leer las instrucciones de uso que se adjuntan con la placa para conocer el funcionamiento de los mandos de la misma.

### Antes del montaje

#### Daños durante el transporte

Comprobar el aparato tras sacarlo del embalaje. En caso de daños ocasionados durante el transporte, no conectar el aparato, ponerse en contacto con el Servicio Técnico y dejar constancia por escrito de los daños ocasionados, de lo contrario se perderá el derecho a cualquier tipo de indemnización.

#### Conexión eléctrica

Sólo un técnico especialista autorizado puede conectar el aparato. La garantía queda anulada en caso de daños derivados de una conexión indebida.

Antes de utilizar por primera vez su aparato, debe asegurarse de que la instalación eléctrica de su casa tiene toma de tierra y reúne todas las condiciones de seguridad vigentes. El montaje y conexión de su aparato debe ser realizado por un técnico autorizado. El uso de este aparato sin la conexión de tierra o con una instalación incorrecta puede causar, aunque en circunstancias muy poco probables, daños serios (lesiones personales y muerte por electrocución). El fabricante no se hace responsable del funcionamiento inadecuado y de los posibles daños motivados por instalaciones eléctricas no adecuadas.

## Consejos y advertencias sobre seguridad

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Utilizar el aparato únicamente para la preparación de alimentos.

Los niños y adultos no deben manejar el aparato sin vigilancia

- en caso de que sufran alguna disminución de sus capacidades físicas o mentales, o
- en caso de que no tengan los conocimientos o la experiencia suficiente

No dejar que los niños jueguen con el aparato.

### Puerta del horno

La puerta del horno debe permanecer cerrada cuando el horno esté en funcionamiento. Por precaución, se recomienda mantener siempre cerrada la puerta del horno, incluso cuando el horno esté apagado.

No colgarse, sentarse o jugar con la puerta del horno, incluso cuando esté cerrada.

### Interior del horno caliente

#### ⚠ ¡Peligro de quemaduras!

- No tocar nunca las superficies interiores del horno ni los elementos calefactores cuando estén calientes. Abrir la puerta del horno con prudencia. Puede salir vapor caliente. Mantener alejados a los niños pequeños.
- No verter agua en el interior del horno cuando esté caliente. Puede producirse vapor de agua caliente.
- No preparar comidas utilizando grandes cantidades de bebidas alcohólicas de alta graduación. Los vapores del alcohol pueden incendiarse en el interior del horno. Utilizar bebidas alcohólicas de alta graduación sólo en pequeñas dosis y abrir la puerta del horno con cuidado.

#### ⚠ ¡Peligro de incendio!

- No introducir nunca objetos inflamables dentro del horno. No abrir la puerta en caso de salir humo del aparato. Apagar el aparato. Extraer el enchufe o desconectar el fusible de la caja de fusibles.
- Fijar bien el papel de hornear a los accesorios al precalentar el aparato. Cuando se abre la puerta del aparato se producirá una corriente de aire. El papel de hornear podría rozar los elementos calefactores e incendiarse. Sujetar el papel de hornear siempre con un recipiente o un molde. Cubra con papel de hornear exclusivamente la superficie necesaria. El papel de hornear no debe sobrepasar la medida del accesorio.

#### ⚠ ¡Peligro de cortocircuito!

No fijar nunca cables de conexión de aparatos eléctricos en la puerta caliente del horno. El aislante del cable puede derretirse.

### Accesorios y recipientes calientes

#### ⚠ ¡Peligro de quemaduras!

No extraer los accesorios o recipientes calientes del horno sin usar agarradores.

### Reparaciones inadecuadas

#### ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Extraer el enchufe o desconectar el fusible de la caja de fusibles en caso de que el aparato esté defectuoso. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

## Autolimpieza

#### ⚠ ¡Peligro de incendio!

- Los restos de comida, aceite y jugo de asado pueden incendiarse durante la autolimpieza. Antes de realizar la autolimpieza, eliminar la suciedad gruesa del interior del horno.
- No colgar objetos inflamables, como p. ej. paños de cocina, en el tirador de la puerta. El exterior del aparato se calienta mucho durante la autolimpieza. Mantener alejados a los niños.

#### ⚠ ¡Peligro de riesgos importantes para la salud!

Las bandejas y los moldes con revestimiento antiadherente no deben limpiarse con la función de autolimpieza. El intenso calor elimina el revestimiento antiadherente y se producen gases tóxicos.

## Causas de los daños

### ¡Atención!

- Accesorios, recipientes, film, papel de hornear o papel de aluminio en la base del horno: No colocar ningún accesorio en la base del horno. No cubrir la base del horno con ninguna clase de film o papel. No colocar ningún recipiente en la base del horno si la temperatura está ajustada a más de 50 °C. Se calentará demasiado. Ya no serán válidos los tiempos de horneado y de cocción y se dañará el esmalte.
- Agua en el horno caliente: No derramar agua en el interior del horno cuando esté caliente. Se formará vapor de agua. La oscilación térmica puede provocar daños en el esmalte y en los accesorios.
- Alimentos líquidos: No conservar alimentos líquidos durante un período de tiempo prolongado en el interior del horno y con la puerta cerrada. Se dañaría el esmalte.
- Jugo de frutas: No llenar demasiado la bandeja para preparar pasteles de frutas jugosos. El jugo de frutas que gotee de la bandeja dejará manchas que no podrán eliminarse. Utilizar la bandeja esmaltada profunda cuando sea posible.
- Enfriar con la puerta abierta: Dejar enfriar el horno únicamente con la puerta cerrada. Los frontales de los muebles contiguos pueden dañarse con el tiempo aun cuando la puerta del horno sólo se encuentre ligeramente abierta.
- Junta del horno muy sucia: Cuando la junta del horno está muy sucia, la puerta del horno no queda bien cerrada durante el funcionamiento. Los frontales de los muebles contiguos pueden deteriorarse. Mantener siempre limpia la junta del horno.
- Puerta del horno como superficie de apoyo: No apoyarse ni sentarse en la puerta del horno abierta. No colocar ningún recipiente ni accesorio sobre la puerta del horno.
- Transportar el aparato: No transportar ni sujetar el aparato por el asa de la puerta. El asa de la puerta no aguanta el peso del aparato y puede romperse. El cristal de la puerta podría moverse, y provocar una desalineación entre el frontal del horno y el cristal de la puerta.
- Asar al grill: Al asar al grill, no colocar la bandeja universal profunda o la bandeja de horno plana a una altura superior a 3. Debido al fuerte calor, esta podría deformarse y dañar el esmalte al extraerla. Utilice la altura 4 y 5 sólo para asar directamente sobre la parrilla.

# Su nuevo horno

Le presentamos su nuevo horno. En este capítulo se explican las funciones del panel de mando y de sus elementos individuales. Asimismo, se proporciona información sobre los accesorios y los componentes del interior del horno.

## Panel de mando

Le presentamos una vista general del panel de mando. En el panel indicador no se pueden mostrar todos los símbolos a la vez. Los elementos pueden variar según el modelo de aparato.



### Mandos giratorios

En algunos hornos, el mando giratorio es escamoteable. Para enclavar o desenclavar el mando giratorio, presionarlo cuando se encuentre en la posición cero.

### Sensores

No pulsar los sensores con fuerza. Pulsar sólo el símbolo correspondiente.

### Mando de funciones

El mando de funciones sirve para seleccionar el tipo de calentamiento.

Posición	Utilización
○ Posición cero	El horno está apagado.
» Calentamiento rápido	El horno alcanza la temperatura programada con gran rapidez.
▢ Aire caliente Eco*	Para la preparación, en un nivel y sin necesidad de precalentamiento, de pasteles, repostería, productos ultracongelados, asados y pescado. El ventilador reparte el calor de manera uniforme en el interior del horno para optimizar el uso de energía.
▢ Aire caliente*	Para pasteles y repostería. Es posible cocinar a dos niveles. Una turbina situada en la pared posterior del horno distribuye el calor de forma uniforme por el horno.
▢ Calor superior e inferior*	Para pasteles, gratinados y carne magra de asado, p. ej. de ternera o caza, en un nivel. El calor proviene de las resistencias inferior y superior.

Posición	Utilización
▢ Función pizza	Preparación rápida de alimentos congelados sin necesidad de precalentamiento, p. ej. pizza, patatas fritas o pasteles de hojaldre. El calor proviene de la resistencia inferior y de la turbina situada en la pared posterior.
▢ Grill con aire caliente	Asar piezas de carne, ave y pescado. La resistencia del grill y el ventilador se conectan y desconectan alternadamente. La turbina hace circular entorno a los alimentos el calor emitido por el grill.
▢ Grill, amplia superficie	Asar al grill bistecs, salchichas, tostadas y pescado. Se calienta toda la superficie por debajo de la resistencia del grill.
▢ Grill, pequeña superficie	Asar al grill cantidades pequeñas de bistecs, salchichas, tostadas y pescado. Se calienta la parte central de la resistencia del grill.
▢ Calor inferior	Confitar, hornear y gratinar. El calor proviene de la resistencia inferior.
▢ Autolimpieza	Limpieza automática del interior del horno. El horno se calienta hasta eliminar la suciedad.
▢ Luz	Encender la lámpara de iluminación del interior del horno.

\* Tipo de calentamiento con el que se determina la clase de eficiencia energética según EN60350.

Cuando se selecciona un tipo de calentamiento en el panel indicador se muestra ——.

\* Tipo de calentamiento con el que se determina la clase de eficiencia energética según EN60350.

## Sensores y panel indicador

Los sensores sirven para ajustar distintas funciones. En el panel indicador se muestran los valores ajustados.

Sensor	Función del sensor
°C Temperatura	Seleccionar la temperatura y el nivel de grill o de limpieza.
⌚ Funciones de tiempo	Seleccionar el reloj avisador , la duración del tiempo de cocción , el tiempo de finalización  y la hora .
- Menos	Reducir los valores programados.
+	Aumentar los valores programados.

En el panel indicador, se ilumina el símbolo correspondiente a la función de tiempo que está activa.

## Sensores para modificar los valores programados

Con los sensores + ó - se pueden modificar todos los valores fijados y recomendados.

+ = Aumentar los valores programados.

- = Reducir los valores programados.

## Márgenes

30-270	Margen de temperatura	La temperatura del interior del horno en °C.
1-3	Niveles de grill	Los niveles para el grill de pequeña superficie  y de amplia superficie . 1 = nivel 1, suave 2 = nivel 2, medio 3 = nivel 3, fuerte
	Niveles de limpieza	Los niveles de limpieza para la autolimpieza . 1 = nivel 1, suave 2 = nivel 2, media 3 = nivel 3, intensa
1 seg. - 23:59 h.	Duración del tiempo de cocción.	
1 seg. - 23:59 h.	Tiempo del reloj avisador.	

Cuando el horno calienta, el símbolo se ilumina en el panel indicador. En las pausas de calentamiento se apaga. El símbolo no se ilumina en los niveles de grill y limpieza.

## Interior del horno

El horno incorpora un ventilador y una lámpara.

### Luz

La lámpara del interior del horno permanece encendida mientras el horno está en funcionamiento. La lámpara se apaga si se ajustan temperaturas de hasta 60 °C, así como durante la limpieza automática. Esto permite una óptima regulación de precisión.

No obstante, la lámpara puede encenderse cuando el horno esté apagado situando el mando de funciones en la posición .

### Ventilador

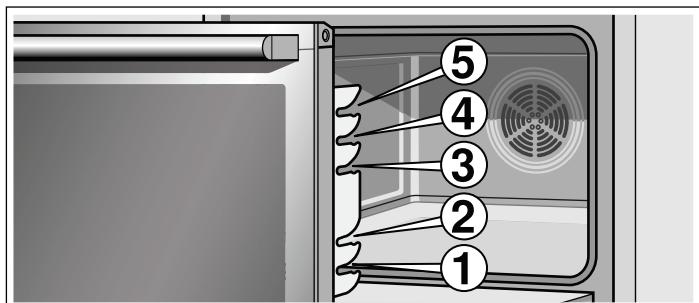
El ventilador se conecta y desconecta según sea necesario. El aire caliente se escapa por la parte superior de la puerta. ¡Atención! No cubrir la abertura de ventilación. El horno podría sobrecalentarse.

El ventilador continúa funcionando durante un tiempo determinado después de apagar el horno para que se enfrie más rápidamente.

## Accesorios

Los accesorios pueden colocarse en el horno en 5 alturas diferentes.

Los accesorios se colocan en los ganchos situados a la derecha e izquierda. Cuando coloque los accesorios asegúrese de que han quedado bien anclados en los ganchos antes de soltarlos, en caso contrario pueden caerse.



Si los accesorios se calientan pueden deformarse. Una vez que se hayan enfriado, desaparece la deformación y no repercute sobre el funcionamiento.

Si horno sólo dispone de algunos de los siguientes accesorios.

Los accesorios pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica, en establecimientos especializados o en Internet. Indicar el número HEZ.



### Parrilla

Para recipientes, moldes, asados, piezas de parrillada y platos congelados.



### Bandeja de horno esmaltada plana

Para pasteles, pastas y galletas.

Introducir la bandeja en el horno con la parte del desnivel en dirección a la puerta del horno.



### Bandeja universal esmaltada profunda

Para pasteles jugosos, repostería, platos congelados y asados de piezas de gran tamaño. También se puede usar como bandeja para recoger la grasa en caso de asar directamente sobre la parrilla.

Introducir la bandeja en el horno con la parte del desnivel en dirección a la puerta del horno.

## Accesorios especiales

Los accesorios especiales pueden adquirirse en el Servicio de Asistencia Técnica o en comercios especializados. En nuestros folletos y en Internet se presenta una amplia oferta de accesorios para el horno. La disponibilidad así como la posibilidad de realizar pedidos online de los accesorios especiales son distintas en función del país. Consultar al respecto la documentación de compra.

No todos los accesorios especiales son adecuados para todos los aparatos. Al comprarlo, introduzca siempre la denominación exacta (E-Nr.) de su aparato.

Accesorios especiales	Número HEZ	Uso
Bandeja para pizza	HEZ317000	Ideal para pizza, alimentos congelados o pasteles redondos grandes. La bandeja para pizza puede utilizarse en lugar de la bandeja universal profunda. Colocar la bandeja sobre la parrilla y guiarse por los datos indicados en las tablas.
Cacerola de metal	HEZ6000	La cacerola se puede emplear en las zonas de asado de la placa de cocción vitrocerámica. Es apropiada para la técnica de sensores para cocinar, así como para el programa Automático o el Asado automático. La cacerola está esmaltada por fuera y revestida con una capa antiadherente en su interior.
Cacerola de cristal	HEZ915001	La cacerola de cristal es idónea para preparar estofados y gratinados al horno. Especialmente apropiada para el Programa automático o Asado automático.

## Antes del primer uso

A continuación se indican los pasos que deben seguirse antes de utilizar el horno por primera vez. Leer antes el capítulo *Consejos y advertencias de seguridad*.

### Programar la hora

Tras la conexión, en el panel indicador se ilumina el símbolo y . Poner el reloj en hora.

#### 1. Pulsar el sensor .

En el panel indicador se muestra la hora .

#### 2. Ajustar la hora con los sensores ó .

#### 3. Confirmar la hora con el sensor .

Tras unos segundos se muestra la hora programada.

### Calentar el horno

Para eliminar el olor a nuevo, calentar el horno vacío y cerrado. La opción más efectiva es calentar el horno durante una hora con calor superior e inferior a 240 °C. Comprobar que no haya restos de embalaje en el interior del horno.

**1.** Seleccionar el calor superior e inferior con el mando de funciones.

**2.** Pulsar el sensor hasta que aparezca 240 °C en el panel indicador.

Desconectar el horno transcurrida una hora. Para ello, situar el mando de funciones en la posición cero.

### Limpieza de los accesorios

Antes de utilizar los accesorios por primera vez, limpiarlos a fondo con agua caliente con un poco de jabón y una bayeta.

## Programar el horno

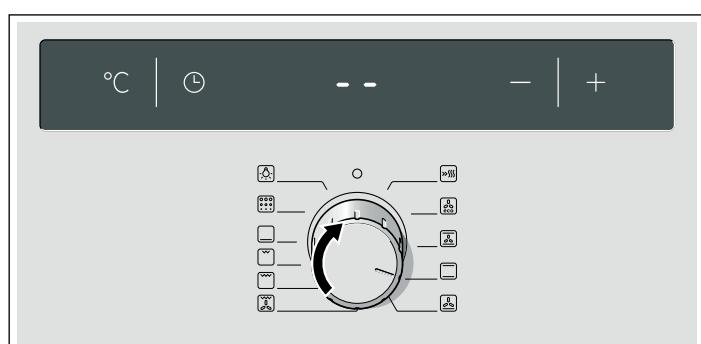
Existen varias maneras de programar el horno. A continuación se describe cómo programar el tipo de calentamiento y la temperatura o el nivel de grill. El horno permite programar el tiempo de cocción (duración) y el tiempo de finalización de cada plato. Para obtener más información, consultar el capítulo *Programar las funciones de tiempo*.

**Nota:** Se recomienda precalentar siempre el horno antes de introducir el alimento para evitar que se generen condensaciones en el cristal en exceso.

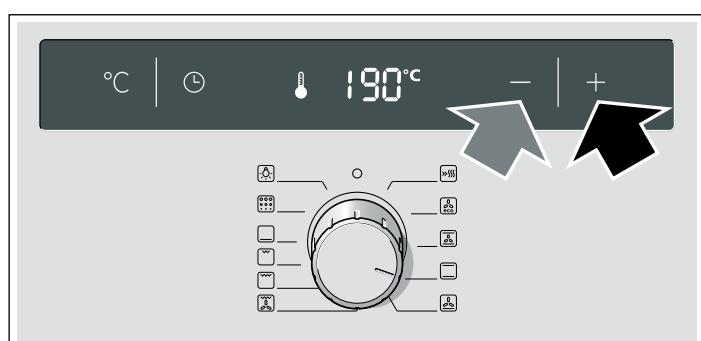
### Tipo de calentamiento y temperatura

Ejemplo de la imagen: calor superior e inferior a 190 °C.

#### 1. Seleccionar el tipo de calentamiento con el mando de funciones.



**2.** Ajustar la temperatura o el nivel de grill deseado con los sensores ó .



El horno empieza a calentarse.

### Apagar el horno

Situar el mando de funciones en la posición cero.

### Modificar los ajustes

El tipo de calentamiento y la temperatura o el nivel de grill pueden modificarse en cualquier momento.

## Calentamiento rápido

Con la función de calentamiento rápido, el horno alcanza la temperatura programada con gran rapidez.

El calentamiento rápido debe utilizarse para temperaturas superiores a los 100 °C.

Para conseguir un resultado de cocción uniforme, el alimento no debe introducirse en el horno hasta que haya finalizado el calentamiento rápido.

1. Seleccionar el calentamiento rápido  con el mando de funciones.
2. Seleccionar la temperatura deseada con los sensores + y -. El símbolo  se ilumina en el panel indicador. El horno empieza a calentarse.

## Fin del calentamiento rápido

Suena una señal, el símbolo  se apaga. Introducir el alimento en el horno y seleccionar la función y temperatura deseadas.

## Cancelar el calentamiento rápido

Situar el mando de funciones en la posición cero. El horno se apaga.

**Nota:** Con la función calentamiento rápido no se puede programar una duración del tiempo de cocción.

# Programar las funciones de tiempo

Este horno cuenta con distintas funciones de tiempo. Con el sensor  se activa el menú y se cambia entre las distintas funciones. Los símbolos de tiempo se mantienen iluminados mientras se realizan los ajustes. Es posible modificar una función de tiempo ya programada con los sensores + ó -.

## Reloj avisador

El funcionamiento del reloj avisador no depende del funcionamiento del horno. El reloj avisador dispone de señal propia. De este modo se puede distinguir si ha finalizado el tiempo del reloj avisador o la desconexión automática del horno (duración del tiempo de cocción).

### 1. Pulsar el sensor .

En el panel indicador se ilumina el símbolo .

### 2. Programar el tiempo del reloj avisador con los sensores + ó -.

Valor propuesto del sensor + = 10 minutos

Valor propuesto del sensor - = 5 minutos

El tiempo programado se muestra transcurridos unos segundos. Se inicia el tiempo del reloj avisador. En el panel indicador se ilumina el símbolo  y se muestra el transcurso del tiempo del reloj avisador.

## El tiempo del reloj avisador ha finalizado

Suena una señal. En el panel indicador se muestra **00:00**.

Apagar el reloj avisador con el sensor .

## Modificar el tiempo del reloj avisador

Modificar el tiempo del reloj avisador con los sensores + ó -. El tiempo modificado se muestra transcurridos unos segundos.

## Cancelar el tiempo del reloj avisador

Cuando se apaga el horno, el reloj avisador sigue funcionando. Restablecer el tiempo del reloj avisador a **00:00** con el sensor -. El reloj avisador se apaga.

## Consultar los ajustes de tiempo

En caso de haber programadas varias funciones de tiempo, en el panel indicador se iluminan los símbolos correspondientes.

Para consultar el reloj avisador , la duración del tiempo de cocción , el tiempo de finalización  o la hora , pulsar repetidamente el sensor  hasta que se ilumine el símbolo deseado. El valor correspondiente se muestra durante unos segundos en el panel indicador.

## Duración del tiempo de cocción

El horno permite programar la duración del tiempo de cocción para cada alimento. Una vez transcurrido el tiempo de cocción, el horno se apaga automáticamente. De este modo se evita tener que interrumpir otras tareas para apagar el horno o que se sobrepase el tiempo de cocción por descuido.

Ejemplo de la imagen: duración del tiempo de cocción 45 minutos.

### 1. Seleccionar el tipo de calentamiento con el mando de funciones.

### 2. Pulsar dos veces el sensor .

En el panel indicador se muestra **00:00** y el símbolo de la duración del tiempo de cocción .



### 3. Programar la duración del tiempo de cocción con los sensores + ó -.

Valor propuesto del sensor + = 30 minutos

Valor propuesto del sensor - = 10 minutos



### 4. Pulsar el sensor .

Ajustar la temperatura o el nivel de grill deseado con los sensores + ó -.

Tras unos segundos se enciende el horno. En el panel indicador se muestra la temperatura programada y se ilumina el símbolo .

## El tiempo de cocción ha finalizado

Suena una señal. El horno deja de calentar. En el panel indicador se muestra **00:00**. Pulsar dos veces el sensor . Se puede ajustar un nuevo tiempo de cocción con los sensores **+** ó **-**. O pulsar el sensor  y situar el mando de funciones en la posición cero. El horno está apagado.

## Modificar la duración del tiempo de cocción

Pulsar dos veces el sensor . Modificar la duración del tiempo de cocción con los sensores **+** ó **-**.

## Cancelar el tiempo de cocción

Pulsar dos veces el sensor . Restablecer el tiempo de cocción a **00:00** con el sensor **-**. El tiempo se ha cancelado.

## Consultar los ajustes de tiempo

En caso de haber programadas varias funciones de tiempo, en el panel indicador se iluminan los símbolos correspondientes.

Para consultar el reloj avisador , la duración del tiempo de cocción , el tiempo de finalización  o la hora , pulsar repetidamente el sensor  hasta que se ilumine el símbolo deseado. El valor correspondiente se muestra durante unos segundos en el panel indicador.

## Tiempo de finalización

El horno permite programar la hora a la que se desea tener el plato listo. En este caso, el horno se enciende automáticamente y se apaga a la hora deseada. Por ejemplo, se puede introducir el alimento en el interior del horno por la mañana y programar el horno para que esté listo al mediodía.

Asegurarse de que los alimentos no se echan a perder por permanecer demasiado tiempo en el horno.

Ejemplo de la imagen: son las 10:30 h, el tiempo de cocción es de 45 minutos y el horno debe apagarse a las 12:30 h.

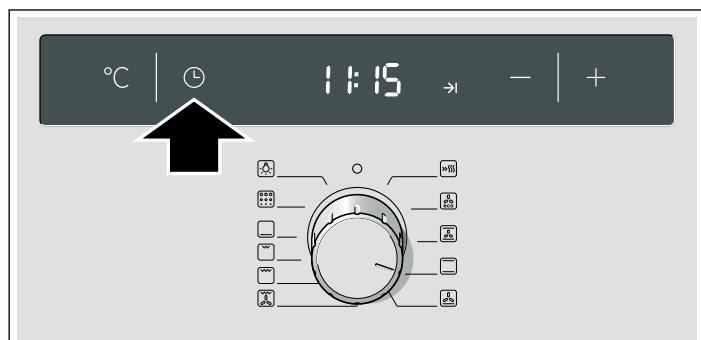
**1.** Ajustar el mando de funciones.

**2.** Pulsar dos veces el sensor .

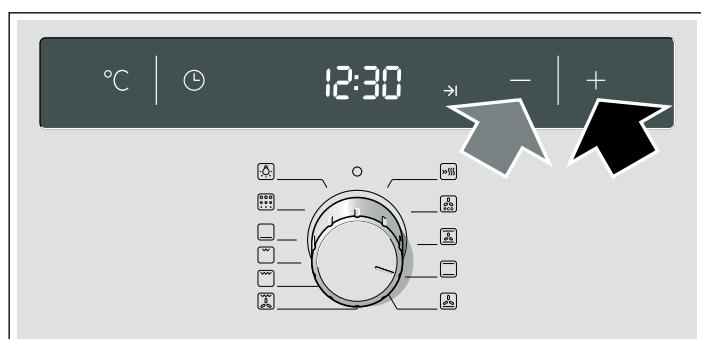
**3.** Programar la duración del tiempo de cocción con los sensores **+** ó **-**.

**4.** Pulsar el sensor .

La hora a la que el plato estará listo y el símbolo de finalización  se muestran en el panel indicador.



**5.** Retrasar el tiempo de finalización con los sensores **+** ó **-**.



## 6. Pulsar el sensor .

Ajustar la temperatura o el nivel de grill deseado con los sensores **+** ó **-**.

En el panel indicador se muestra la temperatura programada y el símbolo , el horno queda ajustado en la posición de espera. Cuando se enciende el horno se muestra la temperatura programada y el símbolo . El símbolo  se apaga.

## El tiempo de cocción ha finalizado

Suena una señal. El horno deja de calentar. En el panel indicador se muestra **00:00**. Pulsar dos veces el sensor . Se puede ajustar un nuevo tiempo de cocción con los sensores **+** ó **-**. O pulsar el sensor  y situar el mando de funciones en la posición cero. El horno está apagado.

## Modificar el tiempo de finalización

Pulsar dos veces el sensor . Modificar la duración del tiempo de cocción con los sensores **+** ó **-**. El tiempo modificado se muestra transcurridos unos segundos. No modificar el tiempo de finalización si el tiempo de cocción ha empezado a transcurrir. El resultado final podría variar.

## Cancelar el tiempo de finalización

Pulsar tres veces el sensor  y restablecer el tiempo de finalización a la hora actual con el sensor **-**. El horno se enciende.

## Consultar los ajustes de tiempo

En caso de haber programadas varias funciones de tiempo, en el panel indicador se iluminan los símbolos correspondientes.

Para consultar el reloj avisador , la duración del tiempo de cocción , el tiempo de finalización  o la hora , pulsar repetidamente el sensor  hasta que se ilumine el símbolo deseado. El valor correspondiente se muestra durante unos segundos en el panel indicador.

## Hora

Tras la conexión o tras un corte en el suministro eléctrico, en el panel indicador se ilumina el símbolo  y **0:00**. Poner el reloj en hora.

**1.** Pulsar el sensor .

Aparece la hora **12:00**.

**2.** Ajustar la hora con los sensores **+** ó **-**.

**3.** Confirmar la hora con el sensor .

Tras unos segundos se muestra la hora programada.

## Modificar la hora

No puede haber programada ninguna otra función de tiempo, el horno debe estar desconectado.

**1.** Pulsar dos veces el sensor .

En el panel indicador se ilumina el símbolo .

**2.** Modificar la hora con los sensores **+** ó **-**.

**3.** Confirmar la hora con el sensor .

La hora programada se muestra transcurridos unos segundos.

## Ocultar la hora

Es posible ocultar la hora. Consultar el capítulo, *Modificar los ajustes básicos*.

# Modificar los ajustes básicos

Este horno presenta distintos ajustes básicos. Estos ajustes pueden adaptarse a las necesidades propias del usuario.

Ajuste básico	Selección 0	Selección 1	Selección 2	Selección 3
<b>c 1</b> Duración de la señal tras finalizar el tiempo de cocción o el tiempo del reloj avisador	-	aprox. 10 seg.	aprox. 2 min.*	aprox. 5 min.
<b>c 2</b> Indicación de la hora	no	sí*	-	-
<b>c 3</b> Tiempo de espera hasta que se aplica un ajuste	-	aprox. 2 seg.	aprox. 4 seg.*	aprox. 10 seg.
<b>c 5</b> Seleccionar los ajustes de fábrica para todos los valores	no*	sí	-	-

\* Ajuste de fábrica

El horno debe estar desconectado.

1. Pulsar el sensor  durante aprox. 4 segundos. En el panel indicador se muestra el ajuste básico actual para la duración de la señal, p. ej. **c 1** selección **2**.
2. Modificar el ajuste básico con los sensores **+** ó **-**.

3. Confirmar con el sensor .

En el panel indicador se muestra el siguiente ajuste básico. El sensor  permite recorrer todos los ajustes y los sensores **+** ó **-**, modificarlos.

4. Para finalizar, pulsar el sensor  durante aprox. 4 segundos. Todos los ajustes básicos se han aplicado. Los ajustes básicos pueden volverse a modificar en cualquier momento.

# Desconexión automática

Si no se han modificado los ajustes del aparato en varias horas, se activa la desconexión automática. El horno deja de calentar. Esto dependerá de la temperatura o el nivel de grill seleccionado.

## La desconexión automática se activa

Suena una señal. En el panel indicador aparece **F8**. El horno deja de calentar.

Girar el mando de funciones hasta la posición cero. El horno se apaga.

## Eliminar la desconexión automática

Para que la desconexión automática no se active de forma involuntaria se debe seleccionar una duración del tiempo de cocción. El horno calienta hasta que haya transcurrido dicha duración.

# Autolimpieza

Durante la autolimpieza el horno se calienta aprox. a 500 °C. De este modo se queman los restos de asado u horneado y sólo es necesario limpiar la ceniza del interior del horno.

Hay tres niveles de limpieza disponibles.

Nivel	Grado de limpieza	Duración
<b>1</b>	suave	aprox. 1 hora, 15 minutos
<b>2</b>	medio	aprox. 1 hora, 30 minutos
<b>3</b>	intenso	aprox. 2 horas

Cuanto más intensa y antigua sea la suciedad, más alto deberá ser el nivel de limpieza. Es suficiente limpiar el interior del horno una vez cada dos o tres meses. Una limpieza precisa sólo requiere aprox. 2,5 - 4,7 kilowatios·hora.

No intentar abrir la puerta del horno durante la autolimpieza. De lo contrario, la limpieza podría interrumpirse.

La lámpara del horno no se ilumina durante la autolimpieza.

## ¡Peligro de incendio!

La parte exterior del horno se calienta mucho. Evitar obstruir la parte delantera del horno. No colgar objetos inflamables, como p. ej. paños de cocina, en el tirador de la puerta. Mantener alejados a los niños.

## Antes de la autolimpieza

El interior del horno debe estar vacío. Sacar los recipientes y los accesorios no apropiados del interior del horno.

Limpiar la puerta del horno y las superficies laterales del interior del horno por la zona de las juntas. No frotar las juntas.

## ¡Peligro de incendio!

Los restos de comida, grasa y jugo de asado pueden incendiarse. Limpiar con un paño húmedo el interior del horno y los accesorios que se vayan a limpiar dentro del horno.

# Consejos y advertencias

Para la seguridad del usuario, la puerta del horno se bloquea automáticamente. La puerta del horno puede abrirse de nuevo cuando el interior del horno se ha enfriado un poco y el símbolo de cierre está apagado. No intentar desplazar el ganchillo de sujeción con la mano.

## Limpieza conjunta de los accesorios

Para una limpieza óptima del interior del horno se recomienda no utilizar la autolimpieza con las bandejas.

No obstante, se puede autolimpiar la bandeja universal esmaltada profunda o la bandeja de horno esmaltada plana únicamente en la altura 2.

La parrilla no debe limpiarse con la función autolimpieza

Limpiar con agua los restos de comida, aceite y jugo de asado de los accesorios.

### ⚠ ¡Peligro de riesgos importantes para la salud!

No introducir bandejas ni moldes antiadherentes durante la limpieza. El intenso calor elimina el revestimiento antiadherente y se producen gases tóxicos.

## Ajuste

Una vez elegido el nivel de limpieza, ajustar el horno.

1. Seleccionar la función Autolimpieza  con el mando de funciones

2. Ajustar el nivel de limpieza deseado con los sensores + ó -.

En el panel indicador se muestra el nivel de limpieza y el símbolo . La autolimpieza comienza transcurridos unos segundos.

Poco después del inicio se bloquea la puerta del horno. En el panel indicador se ilumina el símbolo . Sólo una vez se ha apagado el símbolo  se puede volver a abrir la puerta del horno.

## La autolimpieza ha finalizado

En el panel indicador se muestra . El horno deja de calentar. Girar el mando de funciones hasta la posición cero. El horno se apaga. La puerta del horno se puede volver a abrir cuando el símbolo  del panel indicador se apaga.

# Cuidados y limpieza

El horno mantendrá durante mucho tiempo su aspecto reluciente y su capacidad funcional siempre y cuando se lleven a cabo la limpieza y los cuidados pertinentes. A continuación se describe cómo efectuar el cuidado y la limpieza del horno.

## Notas

- Es posible que aparezcan diferentes tonalidades en el frontal del horno debido a los diferentes materiales como vidrio, plástico o metal.
- Las sombras apreciables en el cristal de la puerta, que parecen suciedad, son reflejos de luz de la lámpara de iluminación del horno.
- El esmalte se quema cuando se alcanza una temperatura muy elevada. Esto puede provocar ligeras decoloraciones. Este fenómeno es normal y no afecta al funcionamiento del horno. Los bordes de las bandejas finas no pueden esmaltarse por completo. Por esta razón pueden resultar bastos al tacto, aunque no afecta a la protección anticorrosiva.

## Productos de limpieza

Tener en cuenta las indicaciones de la tabla para no dañar las distintas superficies del horno empleando un producto de limpieza inadecuado. No utilizar

- productos de limpieza abrasivos o ácidos,
- productos fuertes que contengan alcohol,
- estropajos o esponjas duras,
- limpiadores de alta presión o por chorro de vapor.

Lavar bien las bayetas nuevas antes de utilizarlas.

## Cambiar el nivel de limpieza

Tras el inicio no se puede cambiar el nivel de limpieza.

## Interrumpir la autolimpieza

Girar el mando de funciones hasta posición cero. El horno se apaga. La puerta del horno se puede volver a abrir cuando el símbolo  del panel indicador se apaga.

## Retrasar el tiempo de finalización

El horno permite programar la hora a la que se desea que finalice la autolimpieza. De este modo, la autolimpieza puede llevarse a cabo, por ejemplo, durante la noche para poder utilizar el horno durante el día.

Programar como se describe en el punto 1 y 2. Antes de que se inicie la autolimpieza, pulsar tres veces el sensor  y retrasar el tiempo de finalización con los sensores + ó -.

El horno pasa a modo de espera. En el panel indicador se muestra el nivel de limpieza y el símbolo . Cuando se inicia la autolimpieza se muestra el nivel de limpieza y el símbolo . El símbolo  se apaga.

## Consultar los ajustes de tiempo

Para consultar la duración el nivel de limpieza o la hora de finalización de la autolimpieza pulsar repetidamente el sensor  hasta que se ilumine el símbolo deseado. El valor correspondiente se muestra durante unos segundos en el panel indicador.

## Después de la autolimpieza

Una vez se ha enfriado el interior del horno, limpiar los restos de ceniza con un paño húmedo.

Zona	Productos de limpieza
Frontal del horno	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta y secar con un paño suave. No utilizar limpiacristales o rascadores para vidrio.
Acero inoxidable	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta y secar con un paño suave. Limpiar inmediatamente las manchas de cal, grasa, maicena y clara de huevo, podría formarse corrosión debajo de estas manchas.
Cristal	En los centros del Servicio de Asistencia Técnica o en comercios especializados pueden adquirirse productos específicos para el cuidado del acero inoxidable que son aptos para las superficies calientes. Aplicar el producto de limpieza con un paño suave muy fino.
Visor	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave. No utilizar un rascador para vidrio.

Zona	Productos de limpieza
Cristales de la puerta	Limpiacristales: Limpiar con un paño suave. No utilizar raspadores para vidrio.
Cubierta de la puerta	Productos específicos para la limpieza de acero inoxidable (se pueden adquirir en los centros del Servicio de Asistencia Técnica o en comercios especializados). Observar las indicaciones del fabricante.
Interior del horno	Agua caliente con un poco de jabón o agua con vinagre: Limpiar con una bayeta.  En caso de suciedad extrema, utilizar estropajos de acero inoxidable o productos de limpieza específicos para hornos. Utilizar únicamente cuando el interior del horno esté frío.  Utilizar preferiblemente la función de autolimpieza. Consultar al respecto el capítulo <i>Autolimpieza</i> .
Base del carro móvil del horno	Agua caliente con un poco de jabón o agua con vinagre: Limpiar con una bayeta.
Vidrio protector de la lámpara de iluminación del horno	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta.
Junta (no retirar)	Agua caliente con un poco de jabón: Limpiar con una bayeta. No frotar.
Accesorios	Agua caliente con un poco de jabón: Poner en remojo y limpiar con una bayeta o un cepillo.

## Función luz

Para facilitar la limpieza del horno es posible conectar la lámpara del interior del horno.

### Conectar la lámpara del horno

Girar el mando de funciones hasta la posición .

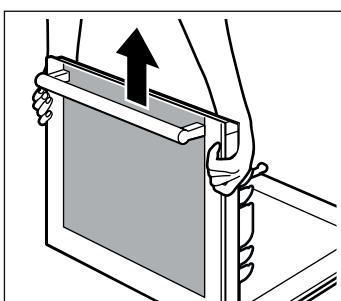
La lámpara se conecta.

### Desconectar la lámpara del horno

Girar el mando de funciones hasta la posición 0.

## Extraer el carro móvil del horno

El carro móvil del horno puede descolgarse para facilitar la limpieza del interior del horno. Extraer el carro móvil del horno hasta que haga tope. Coger el carro por la izquierda y la derecha, levantarla ligeramente y extraerlo. Dejarlo con cuidado sobre una superficie plana. En la parte inferior de la base del horno se encuentran componentes delicados.

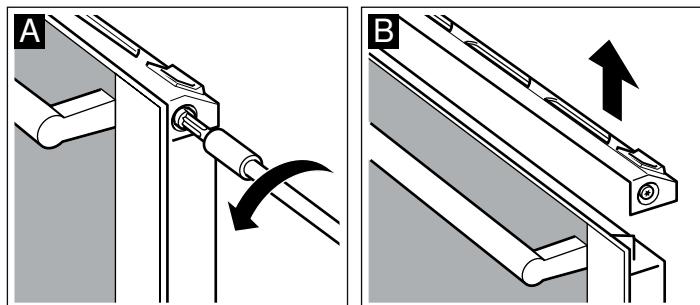


Volver a montar la puerta del horno tras la limpieza siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

## Desmontar la cubierta de la puerta

La cubierta del carro móvil del horno puede cambiar de color con el tiempo. Para una limpieza más profunda, se recomienda retirar la cubierta.

1. Abrir el carro móvil del horno.
2. Destornillar la cubierta de la puerta del carro móvil del horno. Para ello, aflojar los tornillos situados a izquierda y derecha (figura A). Sujetar el cristal exterior de la puerta con una mano. El cristal se inclina ligeramente hacia delante.
3. Retirar la cubierta (figura B).



Procurar que el carro móvil del horno no se cierre mientras la cubierta no está montada. El cristal exterior puede dañarse. Limpiar la cubierta con un producto específico para la limpieza de acero inoxidable.

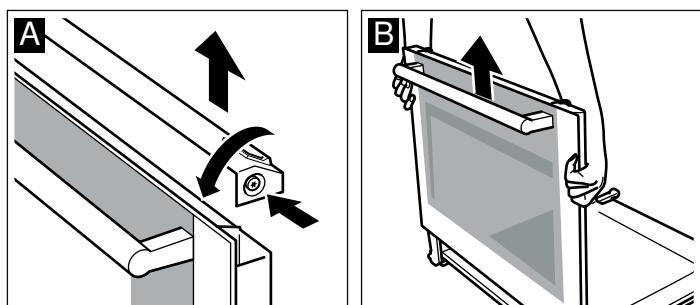
4. Colocarla de nuevo y fijarla.
5. Cerrar el carro móvil del horno.

## Montar y desmontar los cristales de la puerta

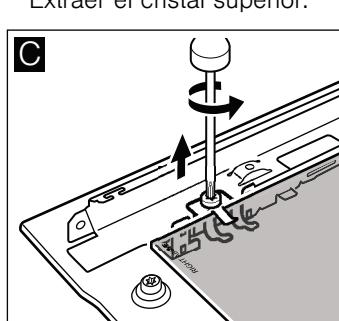
Para facilitar la limpieza, se puede extraer el cristal del carro del horno.

### Desmontar

1. Extraer el carro móvil del horno.
2. Quitar la cubierta superior del carro del horno. Para ello, desenroscar los tornillos situados a la izquierda y derecha (figura A).
3. Sostener los cristales con las manos (izquierda y derecha) y extraerlos hacia arriba (figura B). Colocarlos con el asa hacia abajo sobre un paño. El cristal interior que tiene los ganchos no debe extraerse del carro del horno..



4. Destornillar las grapas de la izquierda y derecha y retirarlas (figura C). Extraer el cristal superior.

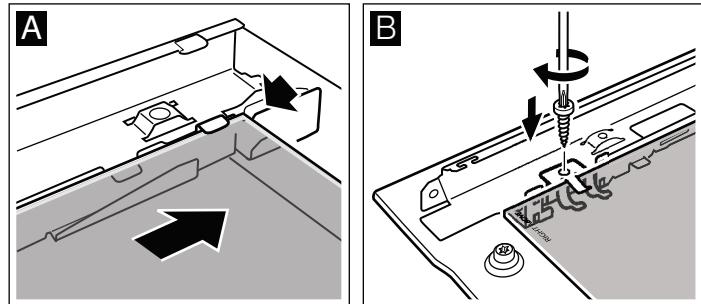


Limpiar los cristales con limpiacristales y un paño suave. No utilizar limpiadores abrasivos o corrosivos, rascadores para vidrio, ni estropajos metálicos duros, ya que el cristal podría dañarse.

### Montar

Al montar los cristales, observar que la inscripción "right above" abajo en la izquierda se encuentre invertida.

1. Introducir el cristal hacia atrás inclinándolo (figura A).
2. Colocar y atornillar las grapas a izquierda y derecha (figura B).



## Qué hacer en caso de avería

Con frecuencia, cuando se produce una avería, suele tratarse de una pequeña anomalía fácil de subsanar. Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica, intentar solucionar la avería con ayuda de la siguiente tabla.

### Tabla de averías

Avería	Possible causa	Solución/consejos
El horno no funciona.	El fusible está defectuoso.	Comprobar en la caja de fusibles que el fusible se encuentra en buen estado.
	Corte en el suministro eléctrico.	Comprobar si la luz de la cocina se enciende o si funcionan otros electrodomésticos.
En el indicador se ilumina  y ceros.	Corte en el suministro eléctrico.	Ajustar de nuevo la hora.
El horno no se calienta.	Hay polvo en los contactos.	Girar el mando giratorio varias veces en ambas direcciones.
La puerta del horno no se abre. En el indicador se ilumina el símbolo .	La puerta del horno se ha bloqueado debido a la autolimpieza .	Esperar hasta que se haya enfriado y el símbolo  se haya apagado.
En el indicador aparece .	Se ha activado la desconexión automática.	Girar el mando de funciones hasta la posición cero.

3. Introducir los cristales en el soporte del carro.
4. Colocar y enroscar la cubierta. Si no se puede enroscar la cubierta, comprobar que los cristales estén colocados correctamente en el soporte.
5. Cerrar el carrito móvil del horno.

**Volver a utilizar el horno cuando los cristales estén montados debidamente.**

### Mensajes de error

Cuando en el indicador aparece un mensaje de error con , pulsar el sensor . El mensaje desaparece. Se borra la función de tiempo ajustada. Si el mensaje de error no desaparece, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Los siguientes mensajes de error pueden ser solucionados por el propio usuario.

Mensaje de error	Possible causa	Solución/consejos
	Un sensor se ha pulsado durante demasiado tiempo o está atascado.	Pulsar todas los sensores uno por uno. Comprobar si algún sensor se ha atascado, está cubierto o sucio.
	Se ha activado el bloqueo de la puerta con la puerta abierta.	Pulsar el sensor . Ahora se puede volver a programar.
	La temperatura en el interior del horno es demasiado alta.	La puerta del horno está bloqueada y el calentamiento se ha interrumpido. Esperar hasta que el horno se haya enfriado. Pulsar el sensor  y volver a ajustar la hora.

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido.

## Cambiar la lámpara del horno

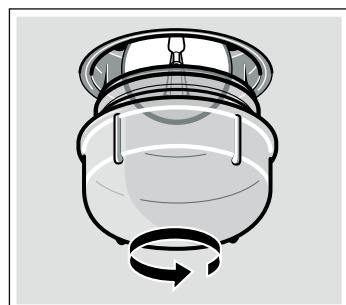
Si la lámpara del horno está deteriorada deberá sustituirse. Pueden adquirirse lámparas de recambio resistentes a la temperatura a través del Servicio de Asistencia Técnica o en comercios especializados. Utilizar sólo estas lámparas.

### ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Desconectar el aparato de la red eléctrica. Asegurarse de que está bien desconectado.

**1.** Poner un paño de cocina dentro del horno frío para evitar daños.

**2.** Retirar el cristal protector desenroscándolo hacia la izquierda.



**3.** Sustituir la lámpara por un tipo de lámpara similar.

**4.** Volver a enroscar el cristal protector.

**5.** Retirar el paño de cocina y volver a conectar el aparato a la red eléctrica.

## Cristal protector

Se tienen que cambiar los cristales protectores deteriorados. Los cristales protectores se consiguen en el Servicio de Asistencia Técnica. Indicar el n.º de producto y el n.º de fabricación del aparato.

## Servicio de Asistencia Técnica

Nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentra a su disposición siempre que necesite la reparación de su aparato. Encontraremos la solución correcta; también a fin de evitar la visita innecesaria de un técnico de servicio.

### Número de producto (E) y número de fabricación (FD)

Indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD-Nr.) para obtener un asesoramiento cualificado. La etiqueta de características con los correspondientes números se encuentra en el lateral derecho de la puerta del horno. A fin de evitarse molestias llegado el momento, le recomendamos anotar los datos de su aparato así como el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica en el siguiente apartado.

**E-Nr.**

**FD-Nr.**

### Servicio de Asistencia Técnica

Recuerde que, en caso de manejo incorrecto, la asistencia de un técnico de servicio no es gratuita, incluso aunque todavía esté dentro del período de garantía.

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

### Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

**E** 902 351 352

Confíe en la competencia del fabricante. De esa forma se asegura de que la reparación se lleva a cabo por personal técnico debidamente instruido, equipado con las piezas originales y de repuesto necesarias para su aparato.

## Consejos para ahorrar energía y sobre medio ambiente

En este capítulo le ofrecemos consejos sobre cómo ahorrar energía durante el ciclo de horneado y asado, así como sobre el modo adecuado de eliminar el aparato.

### Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente

Deseche el embalaje de forma ecológica.



Este aparato está identificado conforme a la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos RAEE 2002/96/CE. Esta directiva define el marco para el reciclaje y reutilización de aparatos usados en todo el territorio europeo.

### Ahorrar energía

- Precalentar el horno sólo cuando se indique en la receta o en las tablas.
- Utilizar moldes para hornear oscuros, lacados o esmaltados en negro. Absorberán mejor el calor.
- Mantener la puerta del horno cerrada durante los ciclos de cocción, horneado o asado.
- Si se hornean varios pasteles, hacerlo preferiblemente uno detrás de otro. El horno estará todavía caliente. De esta manera, se reducirá el tiempo de cocción del segundo pastel. También se pueden introducir dos moldes rectangulares a la vez, uno al lado del otro.

- En los tiempos de cocción largos, puede apagar el horno 10 minutos antes de que termine el tiempo y aprovechar el calor residual para terminar.

## Función Aire caliente Eco

Con la función Aire caliente Eco  se puede obtener un ahorro significativo de energía al cocinar platos a un nivel. Los ciclos de cocción, horneado y asado no requieren precalentamiento.

### Notas

- Para asegurar la máxima eficacia de la función de ahorro de energía, el plato debe introducirse con el horno frío y vacío.
- Durante el ciclo de asado, la puerta del horno sólo debe abrirse si es estrictamente necesario, por ejemplo, para dar la vuelta a los alimentos. En el capítulo "Tablas y sugerencias", se recogen numerosos consejos y sugerencias para el horneado y el asado.

Tipo de calentamiento =  Aire caliente Eco

### Tabla

La siguiente tabla muestra una selección de los platos más apropiados para la función de ahorro de energía. En ella se detallan los ajustes de temperatura, accesorios y altura adecuados para cada plato.

La temperatura y la duración del tiempo de cocción pueden variar en función de la cantidad, el estado y la calidad de los alimentos. Por ello, dichos valores se indican en la tabla mediante rangos aproximados. Se recomienda empezar con el valor más bajo. Seleccionando una temperatura más baja, se obtendrá un gratinado más uniforme. Si el resultado no fuera el esperado, ajustese un nivel de temperatura superior la próxima vez.

Accesorio	Altura	Temperatura °C	Tiempo de cocción, minutos
<b>Pasteles y repostería</b>			
Bizcocho jaspeado	parrilla + molde rectangular	2	160-170
Bizcocho de mantequilla	parrilla + molde rectangular	2	150-160
Rosco de Saboya	parrilla + molde	2	150-160
Bizcocho de agua	parrilla + molde esmaltado oscuro	2	160-165
Bizcocho tradicional español, 3 huevos	parrilla + molde esmaltado oscuro	1	160-170
Pastel plano de levadura	bandeja de horno plana	3	160-170
Tarta de manzana	bandeja universal profunda	3	170-180
Brazo de gitano	bandeja de horno plana	3	160-170
Magdalenas	bandeja de horno plana	3	150-160
Pastelillos huecos rellenos de crema	bandeja universal profunda	3	200-210
Mediasnoches de mantequilla (12 unidades)	bandeja de horno plana	3	170-180
<b>Carnes</b>			
Asado de ternera (1,5 kg de aguja de ternera)	parrilla + recipiente cerrado	2	200-210
Asado de cerdo (1 kg de cabezada)	parrilla + recipiente abierto	2	180-190
<b>Pescados</b>			
Dorada a la sal (2 piezas, 450 g cada una)	bandeja de horno plana	3	180-190
Merluza (1 pieza, de 1 kg a 1,2 kg)	bandeja de horno plana	2	180-190
Dorada / lubina al horno (2 piezas, 350 g cada una)	bandeja universal profunda	3	180-190
Rape (2 piezas, 400 g cada una)	bandeja de horno plana	2	180-190
<b>Comida precocinada congelada</b>			
Pizza congelada base fina	parrilla	2	210-220
Palitos de mozzarella	bandeja de horno plana	2	230-240
Patatas fritas para hornear	bandeja de horno plana	3	210-220
Mini hojaldres rellenos	bandeja de horno plana	3	180-190
Jalapeños	bandeja de horno plana	3	200-210
Alitas de pollo	bandeja de horno plana	3	200-210
Lasaña congelada (450 g)	parrilla	2	200-230
<b>Otros</b>			
Lasaña fresca	parrilla + recipiente abierto	2	170-180
Gratinado de patata	parrilla + recipiente abierto	2	155-165
			65-75

# Tablas y sugerencias

Aquí se encuentra una selección de platos y los ajustes óptimos para elaborarlos. Se puede consultar qué accesorios se pueden utilizar y a qué altura se deben colocar. Además se encuentran sugerencias sobre los recipientes y la preparación, y una pequeña ayuda por si alguna vez algo sale mal.

Si se quiere utilizar una receta propia, se puede orientar por un producto similar que figure en la tabla de cocción.

## Pasteles y repostería

### Moldes para hornear

Los moldes más idóneos son los metálicos de color oscuro.

Colocar el molde siempre en la parrilla.

### Tablas

El cuadro de cocción siguiente ha sido elaborado exclusivamente a partir de la colocación de los alimentos con el horno frío. Así se ahorra energía. Si se precalienta el horno, los tiempos de horneado indicados se acortan de 5 a 10 minutos.

En las tablas se puede consultar el tipo de calentamiento que mejor se ajusta al tipo de pastel o pastas. La temperatura y la duración de la cocción en el horno dependen de la cantidad y consistencia de la masa. Por esta razón en las tablas de cocción se reseñan siempre unos márgenes de tiempo. Probar primero con el valor más bajo. Con una temperatura más baja se consigue un dorado más uniforme. En caso necesario, se puede subir la temperatura la próxima vez.

En el apartado "Consejos prácticos para el horneado", se facilita información adicional.

Pasteles para preparar en moldes	Molde sobre la parrilla	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo de cocción, minutos
Tarta	Molde para tartas de hojalata, Ø 31 cm.	1		220-240	40-50
		2+3		190-210	45-55
Quiche	Molde para tartas de hojalata, Ø 31 cm.	1		220-230	40-50
Pasteles*	Molde para pasteles de hojalata, Ø 28 cm.	2		180-200	50-60

\* Para hornear más de un pastel a la vez, colocar varios moldes sobre la parrilla.

Pasteles en la bandeja de horno		Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo de cocción, minutos
Pizzas	Bandeja de horno	2		200-220	25-35
	Bandeja de aluminio + bandeja de horno plana*	2+3		180-200	35-45
	Bandeja de aluminio + bandeja universal profunda*	2+4		170-180	30-40
Pasta de hojaldre	Bandeja de horno	3		170-190	20-30
	Bandeja de aluminio + bandeja de horno plana*	2+3		170-190	35-45
	Bandeja de aluminio + bandeja universal profunda*	2+4		170-190	35-45

\* Al hornear a dos niveles, colocar siempre la bandeja de aluminio en el nivel inferior y la bandeja universal profunda siempre en el nivel superior.

Es posible adquirir una bandeja de horno adicional en el comercio especializado o en el Servicio de Asistencia Técnica.

Pan y panecillos		Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo de cocción, minutos
Pan de levadura con 1,2 kg de harina*, (precalentar)	Bandeja esmaltada	2		270	8
				200	35-45
Pan de masa fermentada con 1,2 kg de harina*, (precalentar)	Bandeja esmaltada	2		270	8
				200	40-50
Panecillos (p. ej. de centeno)	Bandeja esmaltada	3		200-220	20-20

\* No verter nunca agua directamente en el interior del horno caliente.

Repostería		Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo de cocción, minutos
Pastas y galletas	Bandeja	3		150-160	20-30
	Bandeja de aluminio + bandeja de horno plana*	2+3		140-150	25-30
	Bandeja de aluminio + bandeja universal profunda*	2+4		140-150	25-30
Merengues	Bandeja	3		80-90	180-210
Buñuelos de viento	Bandeja	2		190-210	30-40
Almendrados	Bandeja	3		110-130	30-40
	Bandeja de aluminio + bandeja de horno plana*	2+3		100-120	35-45
	Bandeja de aluminio + bandeja universal profunda*	2+4		100-120	35-45

\* Al hornear a dos niveles, colocar siempre la bandeja de aluminio en el nivel inferior y la bandeja universal profunda siempre en el nivel superior.

Las bandejas adicionales pueden adquirirse como accesorios opcionales en comercios especializados.

## Sugerencias y consejos prácticos para el horneado

Si se quiere utilizar una receta propia.	Se puede orientar por un producto semejante que figure en la tabla de cocción.
Manera de comprobar si el pastel de masa batida ya está en su punto.	Unos 10 minutos antes de que finalice el tiempo de horneado señalado en la receta, pinchar el pastel en su punto más alto con un palillo de madera fino. Si el palillo sale limpio sin restos de masa, el pastel está listo.
La tarta quedó aplastada.	La próxima vez, emplear menos líquido o seleccionar una temperatura de horneado 10 grados inferior. Observar los períodos de tiempo reseñados en la receta para batir la masa.
La tarta se ha hinchado bien en el centro, pero hacia los bordes tiene menos altura.	No engrasar el molde. Una vez terminado el pastel, desprenderlo con cuidado del molde, con ayuda de un cuchillo.
El pastel sale demasiado dorado por arriba.	Colocar el pastel a más profundidad en el horno, seleccionar una temperatura de horneado más baja y dejarlo cocer durante más tiempo.
El pastel sale demasiado seco.	Pinchar varias veces con un palillo el pastel ya terminado. Verter sobre éste unas gotas de zumo de fruta o de alguna bebida alcohólica. La próxima vez, seleccionar una temperatura de horneado 10 grados superior y reducir el tiempo de horneado.
El pan o la repostería (por ejemplo, tarta de requesón) tienen una buena apariencia por fuera, pero por dentro están pastos (húmedos, con zonas mojadas).	La próxima vez, emplear menos líquido y dejar el producto durante un poco de más tiempo en el horno, a una temperatura inferior. En los pasteles con revestimiento jugoso, hornear primero la base. A continuación, esparcir sobre la base del pastel almendras picadas o pan rallado, antes de poner la guarnición. Observar las indicaciones de la receta y los tiempos de cocción.
Las pastas se han dorado de forma irregular.	Seleccionar una temperatura inferior; las pastas quedarán más uniformes. Hornear las pastas más delicadas con calor superior e inferior  a un nivel. El papel de hornear que sobresale puede influir también en la circulación del aire. Cortarlo siempre a la medida de la bandeja.
Se ha horneado a diferentes niveles. En la bandeja superior las pastas han quedado de un color más oscuro que en la inferior.	Para hornear a diferentes niveles, utilizar siempre el aire caliente  . Aunque se coloquen varias bandejas para su horneado simultáneo, ello no significa que deban estar listas al mismo tiempo.
Al hornear pasteles jugosos se produce agua de condensación.	Al hornear se puede generar vapor de agua. Una parte de este vapor se evaca por la manilla de la puerta del horno, pudiéndose condensar en el panel de mandos o en los frontales de los muebles adyacentes en forma de gotas de agua. Viene condicionado físicamente.

## Carne, aves, pescado

### Recipientes

Se puede utilizar cualquier recipiente resistente al calor. Colocar los recipientes siempre en el centro de la parrilla. Los recipientes de vidrio calientes deben ponerse sobre un paño de cocina seco. El cristal puede estallar si la base de apoyo está húmeda o fría.

### Consejos prácticos para asar

El resultado de un asado depende de la clase y calidad de la carne empleada. En caso de preparar asados de carne magra, agregar 2 ó 3 cucharadas soperas de líquido. En caso de preparar un estofado de carne, agregar de 8 a 10 cucharadas soperas de líquido, según el tamaño de la pieza de carne. A las piezas de carne se les debería dar la vuelta una vez transcurrida la mitad del tiempo de cocción. Una vez que el asado esté listo debe dejarse reposar unos 10 minutos en el horno desconectado con la puerta cerrada. De esta manera se puede repartir mejor el jugo de la carne.

## Consejos prácticos para asar al grill

Preparar los platos al grill siempre con el horno cerrado.

Los trozos de carne para asar en el grill deberán ser en lo posible igual de gruesos. Deben tener como mínimo un grosor de entre 2 y 3 cm, a fin de que queden doradas de modo uniforme y conserven todo su jugo. Sazonar los bistecs sólo después de asarlos.

Colocar las lonchas directamente sobre la parrilla. En caso de querer preparar una sola pieza, colocarla en la parte central de la parrilla. Ahí saldrá mejor. Introducir adicionalmente la bandeja esmaltada en la altura 1. Aquí se recoge el jugo de la carne y el horno queda más limpio.

Carne	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C, nivel de grill	Tiempo de cocción, minutos
Estofado de buey (p. ej. costillar)	1,0 kg	cerrado	2		220-240	90
	1,5 kg		2		210-230	110
	2,0 kg		2		200-220	130
Lomo de vaca	1,0 kg	abierto	2		210-230	70
	1,5 kg		2		200-220	80
	2,0 kg		2		190-210	90
Roastbeef, poco hecho*	1,0 kg	abierto	1		210-230	40
Bistecs, bien hechos		Parrilla***	5		3	20
Bistecs, poco hechos			5		3	15
Carne de cerdo sin corteza de tocino (p. ej. cuello)	1,0 kg	abierto	1		190-210	100
	1,5 kg		1		180-200	140
	2,0 kg		1		170-190	160
Carne de cerdo con corteza de tocino** (p. ej. espalda, pierna)	1,0 kg	abierto	1		180-200	120
	1,5 kg		1		170-190	150
	2,0 kg		1		160-180	180
Costillar de cerdo ahumado, con hueso	1,0 kg	cerrado	2		210-230	70
Asado de carne picada	de 750 g de carne	abierto	1		170-190	70
Salchichas	aprox. 750 g	Parrilla***	4		3	15
Asado de ternera	1,0 kg	abierto	2		190-210	100
	2,0 kg		2		170-190	120
Pierna de cordero deshuesada	1,5 kg	abierto	1		150-170	110

\* Dar la vuelta al roastbeef al transcurrir la mitad del tiempo. Terminada la cocción, envolverlo en papel de aluminio y dejarlo reposar en el horno durante 10 minutos.

\*\* Practicar varios cortes en la corteza de la carne de cerdo. En caso de tener previsto dar la vuelta a la carne, colocarla primero con la corteza hacia abajo en el recipiente.

\*\*\* Introducir la bandeja esmaltada a la altura 1.

## Aves

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Las indicaciones del peso de la tabla se refieren a aves sin relleno y preparadas para asar.

Si se asa al grill directamente sobre la parrilla, colocar la bandeja esmaltada a la altura 1.

Dar la vuelta a las piezas una vez transcurridas las dos terceras partes del tiempo señalado.

La resistencia del grill se conecta y desconecta automáticamente. Esto es normal. La frecuencia con que esto sucede depende de la potencia que se haya seleccionado.

## Carne

La tabla de cocción siguiente ha sido calculada exclusivamente para la colocación de los alimentos estando el horno frío. Los tiempos consignados en el cuadro sólo tienen valor orientativo y pueden variar en función de la calidad y naturaleza de la carne.

Aves	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo de cocción, minutos
Mitades de pollo, de 1 a 4 piezas	de 400 g cada pieza	Parrilla	2		200-220	40-50
Pollo, trinchado	de 250 g cada pieza	Parrilla	2		200-220	30-40

Al preparar patos o gansos, pinchar repetidas veces la piel de las aves debajo de las alas: de este modo la grasa puede salir perfectamente.

Dar la vuelta a la pieza entera de ave una vez transcurridas las dos terceras partes del tiempo de cocción.

La carne de ave adquiere un delicioso dorado crujiente si, cuando está terminando el tiempo de cocción, se untá con mantequilla, agua con sal o con zumo de naranja.

Aves	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo de cocción, minutos
Pollo, entero de 1 a 4 unidades	de 1,0 kg cada unidad	Parrilla	2		190-210	50-80
Pato	1,7 kg	Parrilla	2		180-200	90-100
Ganso	3,0 kg	Parrilla	2		170-190	110-130
Pavo joven	3,0 kg	Parrilla	2		180-200	80-100
2 muslos de pavo	de 800 g cada pieza	Parrilla	2		190-210	90-110

### Pescado

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos con el horno frío.

Pescado	Peso	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C, nivel de grill	Tiempo de cocción, minutos
Pescado asado al grill	de 300 g	Parrilla*	3		2	20-25
	1,0 kg		2		180-200	45-50
	1,5 kg		2		170-190	50-60
Rodajas de pescado	de 300 g cada pieza	Parrilla*	4		2	20-25

\* Introducir la bandeja esmaltada a la altura 1.

### Consejos prácticos para el asado convencional y el asado al grill

No aparecen referencias en el cuadro orientativo relativas al peso del asado que se desea preparar.	Programar el peso inferior más próximo y prolongar la duración del ciclo de cocción.
¿De qué manera se puede comprobar si el asado está en su punto?	Utilizar un termómetro para carne (disponible en comercios especializados) o realizar la "prueba de la cuchara". Presionar el asado con la cuchara. Si la carne es consistente frente a la presión ejercida con la cuchara, está en su punto; si no, deberá permanecer algún tiempo más en el horno.
El asado ha quedado demasiado oscuro y la corteza está quemada en varios puntos.	Verificar que la altura y la temperatura seleccionadas sean correctas.
El asado tiene buen aspecto, pero la salsa se ha quemado.	La próxima vez, utilizar un recipiente de menor tamaño o agregar más líquido.
El asado tiene buen aspecto, pero la salsa no ha tomado color y parece aguada.	La próxima vez, utilizar un recipiente de mayor tamaño o agregar menos líquido.
Al hacer la salsa del asado se produce vapor de agua.	Una parte importante de este vapor se evacúa a través de la salida de vapores, pudiéndose condensar en el cuadro de mandos más frío o en los frontales de los muebles adyacentes, en forma de gotas de agua. Esto obedece a razones de carácter físico.

### Gratinados, soufflés, tostadas

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato	Recipiente	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C, nivel de grill	Tiempo de cocción, minutos
Soufflés dulces (p. ej. soufflé de requesón con fruta)	Molde para soufflés	2		180-200	40-50
Gratinados sazonados con ingredientes cocinados (p. ej. gratinado de pasta)	Molde para soufflés o bandeja esmaltada	3		210-230	30-40
Gratinados sazonados, con ingredientes crudos* (p. ej. gratinado de patatas)	Molde para gratinar o bandeja esmaltada	2		160-180	50-70

\* El gratinado no deberá tener una altura superior a 2 cm.

\*\* Introducir la bandeja esmaltada siempre en la altura 1.

Plato	Recipientes	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C, nivel de grill	Tiempo de cocción, minutos
Dorar tostadas	Parrilla	5		3	4-5
Gratinar tostadas	Parrilla**	3+1		170-180	8-12

\* El gratinado no deberá tener una altura superior a 2 cm.

\*\* Introducir la bandeja esmaltada siempre en la altura 1.

## Platos especiales

Con este aparato se pueden programar temperaturas de 30 a 270 °C. Así con una temperatura de 50 °C es posible elaborar un yogur cremoso o una esponjosa masa de levadura.

### Preparar yogur

1. Hervir 1 litro de leche (3,5 % de materia grasa) y dejarla enfriar hasta que alcance los 40 °C.
2. Mezclar 150 g de yogur (a temperatura del frigorífico).
3. Verterlo en tazas o tarros y cubrirlos con film transparente.
4. Precalentar el interior del horno como se indica.
5. A continuación, colocar las tazas o los tarros sobre la base del interior del horno y preparar como se indica.

### Dejar levar la masa de levadura

1. Preparar la masa de levadura de la forma habitual. Verter la masa en un recipiente de cerámica resistente al calor y taparlo.
2. Precalentar el interior del horno durante 5-10 minutos.
3. Apagar el aparato y dejar levar la masa en el interior del horno una vez apagado.

### Preparación

Plato	Recipientes	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura	Tiempo
Yogur	Colocar las tazas o los tarros	en la base del interior del horno		Precalentar a 50 °C 50 °C	5 min. 8 h.
Dejar levar la masa de levadura	Colocar un recipiente resistente al calor	en la base del interior del horno		Precalentar a 50 °C, apagara el aparato e introducir la masa de levadura en el interior del horno.	5-10 min. 20-30 min.

### Desecar

Emplear únicamente fruta y verdura en perfecto estado y lavarla siempre a fondo.

Dejar escurrir bien el agua y secarlas completamente.

Cubrir la bandeja esmaltada y la parrilla con papel especial para hornear o con papel pergamino.

Plato	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo de cocción, horas
600 g de manzanas en rodajas	2+3		80	aprox. 5 h
800 g de peras cortadas a trozos	2+3		80	aprox. 8 h
1,5 kg de ciruelas	2+3		80	aprox. 8-10 h.
200 g de hierbas aromáticas, limpias	2+3		80	aprox. 1½ h.

**Nota:** Si las frutas o verduras contienen mucho jugo o agua, habrá que darles la vuelta varias veces. Una vez desecada, apartarla inmediatamente del papel.

## Alimentos precocinados congelados

Observar las indicaciones del fabricante que aparecen en el envoltorio.

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato	Accesorios	Altura	Tipo calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo minutos
Patatas fritas*	Parrilla o bandeja esmaltada	3	<input type="checkbox"/>	190-210	20-30
Pizza*	Parrilla	2	<input type="checkbox"/>	200-220	15-20
Pizza-baguette*	Bandeja	3	<input type="checkbox"/>	190-200	20-25

\* Colocar papel de hornear sobre el accesorio. Comprobar que el papel de hornear sea el adecuado para esta temperatura.

**Nota:** La bandeja se puede deformar durante el horneado de productos congelados. Esto se debe a las diferencias de temperatura que sufren los accesorios. La deformación desaparece durante el horneado.

## Cocción de mermeladas

Para la cocción, los tarros y las gomas elásticas deben estar limpios y en perfecto estado. Utilizar tarros de igual tamaño en la medida de lo posible. Los valores de las tablas se refieren a tarros redondos de un litro.

### ¡Atención!

No utilizar tarros de mayor tamaño ni altura. Las tapas podrían estallar.

Utilizar únicamente fruta y verdura en perfecto estado. Lavarla muy bien.

Los tiempos que figuran en las tablas son valores orientativos. Pueden variar en función de la temperatura ambiente, el número de tarros, la cantidad y la temperatura del contenido de los tarros. Antes de desconectar el aparato, asegurarse de que en el interior de los tarros se han formado burbujas.

### Preparación

1. Verter la fruta o la verdura en los tarros, pero no hasta el borde.

2. Limpiar los bordes de los tarros; deben estar limpios.

3. Colocar en cada tarro una goma elástica húmeda y una tapa.

4. Cerrar los tarros con abrazaderas.

No colocar más de seis tarros al mismo tiempo en el interior del horno.

### Programación

1. Colocar la bandeja de horno plana en la altura 2. Colocar los tarros sobre la bandeja de manera que no se toquen.

2. Verter ½ litro de agua caliente (aprox. 80 °C) en la bandeja de horno plana.

3. Cerrar la puerta del horno.

4. Colocar el mando de funciones en Calor inferior

5. Ajustar la temperatura entre 170 y 180 °C.

### Cocción de mermeladas

Tras aprox. 40 - 50 minutos comienzan a formarse burbujas a intervalos breves. Apagar el horno.

Sacar los tarros del horno después de aprox. 25 - 35 minutos (en este tiempo se aprovecha el calor residual). Si se dejan enfriar más tiempo en el interior del horno, pueden formarse gérmenes que favorezcan la acidificación de la mermelada.

### Fruta en tarros de un litro de capacidad

	A partir de la aparición de las burbujas	Calor residual
Manzanas, grosellas, fresas	desconectar	aprox. 25 minutos
Cerezas, albaricoques, melocotones, grosellas	desconectar	aprox. 30 minutos
Puré de manzana, peras, ciruelas	desconectar	aprox. 35 minutos

### Cocción de verduras

Tan pronto como se formen pequeñas burbujas en los tarros, volver a ajustar la temperatura a aprox. 120 - 140 °C.

Aprox. 35 - 70 minutos según el tipo de verdura. Transcurrido este tiempo, apagar el horno y aprovechar el calor residual.

### Verduras con cocción fría en tarros de un litro de capacidad

	A partir de la aparición de las burbujas 120-140 °C	Calor residual
Pepinos	-	aprox. 35 minutos
Remolacha roja	aprox. 35 minutos	aprox. 30 minutos
Col de bruselas	aprox. 45 minutos	aprox. 30 minutos
Judías, colinabo, col lombarda	aprox. 60 minutos	aprox. 30 minutos
Guisantes	aprox. 70 minutos	aprox. 30 minutos

### Retirar los tarros del horno

Sacar los tarros del interior del horno cuando haya concluido la cocción.

### ¡Atención!

No colocar los tarros calientes sobre una base fría ni húmeda. Los tarros podrían estallar.

# Comidas normalizadas

Según la norma DIN 44547 y EN 60350.

## Hornear

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato	Accesorios y consejos y advertencias	Altura	Tipo de calentamiento	Temperatura en °C	Tiempo en minutos
Galletas de mantequilla	Bandeja de horno plana	2		160-170	20-30
	Bandeja universal profunda	3		150-160	20-30
	Bandeja de aluminio + bandeja de horno plana*	2+3		140-160	20-30
	Bandeja de aluminio + bandeja universal profunda*	2+4		140-160	20-30
Pastelitos 20 piezas	Bandeja	3		150-170	20-30
Pastelitos 20 piezas por bandeja (precalentar)	Bandeja de aluminio + bandeja de horno plana*	2+3		150-170	25-35
	Bandeja de aluminio + bandeja universal profunda*	2+4		150-160	20-30
Bizcocho de agua	Molde desmontable	1		170-180	30-40
Pastel plano de levadura	Bandeja esmaltada	3		160-180	30-40
	Bandeja de aluminio + bandeja de horno plana*	2+3		150-170	30-45
	Bandeja de aluminio + bandeja universal profunda*	2+4		150-170	30-40
Pastel de manzana recubierto	2 parrillas* + 2 moldes desmontable de hojalata Ø 20 cm.*	2+3		170-180	60-70
	Bandeja esmaltada + 2 moldes desmontable de hojalata Ø 20 cm.*	1		190-210	70-90

\* Al hornear a dos niveles, colocar siempre la bandeja de aluminio en el nivel inferior y la bandeja universal profunda siempre en el nivel superior.

\*\* Colocar los pasteles en diagonal sobre los accesorios.

Las parrillas y las bandejas de horno pueden adquirirse como accesorios opcionales en comercios especializados.

## Asar al grill

El cuadro de cocción siguiente ha sido calculado exclusivamente para la colocación de los alimentos en el horno frío.

Plato	Accesorios	Altura	Tipo de calentamiento	Nivel de grill	Tiempo en minutos
Dorar tostadas (precalentar 10 min.)	Parrilla	5		3	1½-2
Hamburguesa de ternera 12 unidades*	Parrilla	5+1		3	25-30

\* Dar la vuelta una vez transcurrida la mitad del tiempo. Introducir la bandeja esmaltada siempre a la altura 1.







Robert Bosch Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
DEUTSCHLAND